

# DIARIO DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y BARCELONA;

DEL MIERCOLES 30 DE JUNIO DE 1813.

La *Commemoracion de S. Pablo* = Las Q. H. están en la Iglesia de San Miguel del Puerto; se reserva á la siete de la tarde.

## EMPIRE FRANÇAIS.

Paris le 14 juin.

S. M. l'Impératrice-Reine et Régente a reçu les nouvelles suivantes sur la situation des armées au 3 juin.

Le quartier-général de S. M. l'Empereur était à Bantzlau. Tous les corps d'armée étaient en marche pour se rendre dans leurs cantonnements. L'Oder était couvert de bateaux qui descendaient de Breslau à Glogau, chargés d'artillerie, d'outils, de farines et d'objets de toute espèce pris à l'ennemi.

La ville de Hambourg a été reprise, le 30, de vive force. Le prince d'Eckmühl se loue spécialement de la conduite du général Vandamme. Hambourg avait été perdu, pendant la campagne précédente, par la pusillanimité du général Saint-Cyr; c'est à la vigueur qu'a déployé le général Vandamme, du moment de son arrivée dans la 32.<sup>e</sup> division militaire, qu'on doit la conservation de Brême, et aujourd'hui la prise de Hambourg. On y a fait plusieurs centaines de prisonniers. On a trouvé dans la ville deux ou trois cents pièces de canon; cinquante-vingts sur les remparts. On avait fait des travaux pour mettre la ville en état de défense.

Le Danemarck marche avec nous: le prince d'Eckmühl avait le projet de se porter sur Lubec. Ainsi, la 32.<sup>e</sup> division militaire et tout le territoire de l'Empire sont entièrement délivrés de l'ennemi.

Des ordres ont été donnés pour faire de Hambourg une place forte; elle est environnée, d'un rempart bastionné, ayant un large fossé plein d'eau, et pouvant être couvert en partie par des inondations. Les travaux sont dirigés de manière que la communication avec Harbourg se fasse par les îles en tout temps.

L'empereur a ordonné la construction d'une autre place sur l'Elbe, à l'embouchure du Havel. Königstein, Torgau, Nauenberg, la place du Havel et Harbourg, compléteront la défense de la ligne de l'Elbe.

Les ducs de Cambridge et de Brunswick, princes de la maison d'Angleterre, sont arrivés.

## IMPERIO FRANCÉS.

PARIS, 14 de junio.

S. M. la Emperatriz reyna y regente ha recibido las siguientes noticias sobre la situación de los ejércitos á los 7 de junio.

El cuartel general del Emperador estaba en Bantzlau. Todos los cuerpos de ejército se hallaban en marcha, para trasladarse á sus acantonamientos. El Oder estaba cubierto de barcos que bajaban de Breslau á Glogau, cargados de artillería, utensilios, harinas, y obgetos de toda especie, tomados al enemigo.

Se ha recuperado la ciudad de Hamburgo el 30 á viva fuerza. El príncipe de Ecmül hace un elogio especial del general Vandamme. Hamburgo había sido perdida en la campaña precedente por la pusilanimidad del general San Cyr. Al vigor que ha desplegado el general Vandamme desde el momento de su llegada á la division militar 32.<sup>a</sup>, se debe la conservación de Bréma, y hoy la toma de Hamburgo. Se han hecho algunos centenares de prisioneros. En la ciudad se han hallado dos ó trescientos cañones, de los que había 80 en las murallas. Se había trabajado para poner la ciudad en estado de defensa.

La Dinamarca marcha con nosotros: el príncipe de Ecmül tenía el proyecto de dirigirse sobre Lubec. Con esto la division militar 32.<sup>a</sup>, y todo el territorio del imperio se hallan enteramente libres del enemigo.

Se han dado órdenes para hacer de Hamburgo una plaza fuerte, se halla rodeada de una muralla con baluartes, y un foso largo, lleno de agua, que en parte puede ser cubierto con inundaciones. Se han dirigido los trabajos de modo que la comunicacion con Harburgo se haga por las islas en todo tiempo.

El Emperador ha ordenado la construccion de otra plaza en el Elba, á la embocadura del Havel. Coenigstein, Torgau, Vitemberg, Magdeburgo, la plaza de Havel, y Hamburgo completarán la defensa de la línea del Elba.

Los duques de Cambridge y de Brunswick, príncipes de la casa de Inglaterra, llegaron á

à temps à Hambourg pour donner plus de relief au succès des français. Leur voyage se réduit à ceci : ils sont arrivés et se sont sauvés.

Les derniers bataillons des cinq divisions du prince d'Eckmühl, lesquelles sont composées de 72 bataillons au grand complet, sont partis de Wesels.

Depuis le commencement de la campagne, l'armée française a délivré la Saxe, conquis la moitié de la Silésie, réoccupé la 32<sup>e</sup> division militaire, confondu les espérances de nos ennemis.

(Journal de l'Empire)

## CATALOGNE.

BARCELONE, 30 juin 1813.

Dans le journal d'avant-hier nous annonçâmes que nous donnerions aujourd'hui l'article du *Moniteur* qui porte la prise par assaut de Castro-Urdiales. Nous allons donc le copier ; mais pour ne pas interrompre les rapports, nous donnerons aujourd'hui l'article préliminaire, et la lettre du général Lameth, commandant à Santona, et nous garderons pour demain l'extrait du rapport du général de division Foy à Mr. le général en chef Clausel, commandant l'armée du nord d'Espagne.

Nous saisissons cette occasion pour prévenir tous ceux qui pourraient lire notre feuille, de ne pas oublier de faire attention au style pécunié qui emploient les folliculaires insurrectionnels pour tout dénaturer. La prise de Castro-Urdiales par les français dément tout ce qu'on avait dit à ce sujet de Mina et de Pastor. Ce fait dont on a tant parlé a donné mieux à connaître leur fourberie, et nous pouvons assurer qu'une infinité de leurs écrits sont conçus dans le même style, sans que nous ayons toujours l'occasion de les démentir avec autant de certitude. Vu la méthode systématique de ces écrivains, qui cherchent à tout bouleverser, pour confondre les faits les uns dans les autres, et rendre toujours douteuse la véritable situation des affaires politiques, nous devons regarder comme un précepte sacré ce que dit la gazette espagnole anglo-lusitanienne, copiée par le patriote Ansonien, *mutatis mutandis*. Les gazettes (j'ajouterai de l'insurrection) font des efforts pour publier des faussetés sur nos affaires.

Celui qui devrait assaïr un jugement sur notre situation d'après leur dire, se tromperait beaucoup ; ainsi le plus sûr est de ne rien croire de ce qu'elles rapportent. Ce précepte qu'ils veulent suivre à l'égard des journaux espagnols qui n'appartiennent pas à l'insurrection, sera fort bien appliqué pour ceux qui lui appartiennent ; quoique à bien prendre la chose un précepte entièrement opposé serait plus

Hambourg para dar mayor relieve al éxito de los franceses. Su viage se reduxo á esto : llegaron, y se escaparon.

Los ultimos batallones de las cinco divisiones del principe de Eckmühl, las que se componen de 72 batallones completos, han salido de Wesel.

Desde el principio de la campaña el ejército frances ha librado la Saxonia, ha conquistado la mitad de la Silesia, reocupado la division militar 32.<sup>a</sup> y confundido las esperanzas de nuestros enemigos.

(Diario del Imperio.)

## CATALUNA.

Barcelona 29 de Julio de 1813.

En el diario de anteayer se anunció que hoy se insertaria el artículo del *Moniteur* de Paris, sobre la toma de Castro-Urdiales por asalto. Pasamos á ejecutarlo, y á fin de no interrumpir los partes, daremos hoy el artículo preliminar, y la carta del general Lameth, comandante de Santona, guardando para mañana, el extracto del parte del general de division Foy, al Sr. general en jefe, Clausel, comandante del ejército del norte de España.

Encargamos de nuevo con esta ocasion á todos aquellos, á quienes pudiese este periódico llegar á las manos, que no se olviden de hacer reflexion sobre el pécunié estilo que los folleteros insurreccionales tienen de trastornarlo todo. La toma de Castro-Urdiales por las armas francesas desmiente quando se ha dicho de Mina y de Pastor sobre este asunto, y el ser este un lance tan ruidoso, ha hecho que conocido el embuste ; pero entiendase que por este estilo son infinitos los que en aquellos escritos se publican, y que no siempre podemos desmentir tan aseguradamente. Mas visto el sistematico metodo de tales escritores, que todo procuran tergiversarlo, á fin de confundir unos hechos con otros, y hacer siempre incierta y dudosa la verdadera situacion de los asuntos políticos, debemos guardar como un sagrado precepto, lo que dice la gaceta española anglo-lusitana, copiada por el Ansonense, *mutatis mutandis*. Las gacetas de anadase la insurreccion, están estremadas en publicar falsedades acerca de nuestras cosas. Quien por ellas quiere de formar juicio de nuestra situacion, se equivocara mucho, y lo mas seguro es no creer nada de quanto dicen. Este precepto que ellos quieren imponerse en quanto á los periodicos españoles que no son insurreccionales, estará excelentemente aplicado para los que lo son ; aunque bien mirado, produca mayores ventajas un precepto enteramente opuesto, y así diremos nosotros hablando



avantageux; ainsi, en parlant en général de tout papier insurgé, nous conseillerons à tous ceux qui les lisent, de croire aveuglément, pour se détromper, tout ce qu'ils portent. Nous sommes convaincus que de cette même croyance qui nous portera à ajouter foi à toutes ces quiblas, à toutes ces nouvelles absurdes et à toutes ces contradictions, il en résultera un tel désordre dans leurs idées, qu'ils obligera à se faire un nouveau plan pour s'expliquer par la suite sans tâche, au milieu de ces mensonges, et nous n'avons pas de doute que ce plan ne soit le même.

Voici l'article du moniteur que nous avons annoncé.

(Extrait de la lettre écrite à S. Exc. le ministre de la guerre, par M. le général Lameth, commandant de Santona.)

Paris, le 3 juin.

Au mois de septembre dernier, lorsque le général Caffarelli, commandant l'armée du nord, retira une partie de ses troupes de la Biscaye, et vint avec des renforts se réunir à l'armée de Portugal, pour faire le siège de Burgos, les insurgés profitèrent de l'évacuation momentanée de plusieurs postes de la côte pour s'y établir, et ils se fortifièrent sur tout à Castro, position maritime importante défendue par la nature encore mieux que par l'art. C'est de là qu'ils communiquaient régulièrement avec les anglais, qu'ils recevaient d'eux des armes, des munitions et des vivres, et que ces derniers à leur tour troublaient tout le commerce de la côte, et interceptaient les communications de Bayonne et de Santona. La difficulté de conduire de l'artillerie jusqu'à cette place, à travers les montagnes presqu'inaccessibles qui l'environnent, et la défense énergique qu'elle nous opposait, nous empêchèrent de l'attaquer par terre. C'est pourquoi le général Caffarelli, commandant l'armée du nord, ayant eu l'ordre d'entreprendre cette opération, en a chargé le général Roy, commandant la 1<sup>re</sup> division de l'armée de Portugal (destinée momentanément à l'armée du nord), qui a exécuté, et qui a levé d'assaut la place de Castro, après un siège de dix-huit jours. Les pièces suivantes contiennent les détails de cette opération.

Extrait d'une lettre écrite à S. Exc. le ministre de la guerre, par M. le général Lameth, commandant de Santona.

Santona, le 20 mars 1813.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous annoncer la prise de Castro, qui, après dix-huit jours de siège, a été levée d'assaut, dans la nuit du 10 au 11 de ce mois. V. Exc. trouvera ci-joint le rapport que M. le général de division Roy en fait au général en chef de l'armée du Nord, et qu'il m'a chargé de vous faire passer par mer.

Je suis, etc.

Signé, LAMETH.

en général de tout papier insurgé, que nous ne devons pas croire, que tous ceux qui les lisent, si veulent se détromper, créent à leurs yeux, que nous sommes convaincus que de cette même croyance qui nous portera à ajouter foi à toutes ces quiblas, à toutes ces nouvelles absurdes et à toutes ces contradictions, il en résultera un tel désordre dans leurs idées, qu'ils obligera à se faire un nouveau plan pour s'expliquer par la suite sans tâche, au milieu de ces mensonges, et nous n'avons pas de doute que ce plan ne soit le même.

Vamos al artículo del Monitor que tenemos anunciado.

Paris, 3 de junio.

En el mes de setiembre último el general Caffarelli, comandante del ejército del Norte retiró una parte de sus tropas de la Vizcaya, y fue con sus refuerzos á reunirse al ejército de Portugal, para hacer el sitio de Burgos. Los insurgentes aprovecharon la evacuación momentánea de varios puestos de la costa, para establecerse en ella, y sobre todo se fortificaron en Castro-Urdiales, posición marítima importante, defendida por la naturaleza aun mas que por el arte. Desde allí comunicaban regularmente con los ingleses, de quienes recibían armas, municiones, y víveres: desde allí esos últimos recibían por su turno todo el comercio de la costa, é interceptaban las comunicaciones de Bayona, y de Santona. La dificultad de conducir artillería hasta esta plaza, atravesando montañas inaccesibles, que la rodean y defienden, habían retardado su recobro hasta ahora.

Con todo el general Caffarelli, comandante del ejército del Norte, habiendo tenido orden de emprender esta operación, la encargó al general Roy, comandante de la primera división del ejército de Portugal, (destacada momentáneamente al ejército del Norte) quien lo executó, y ha tomado por asalto la plaza de Castro, despues de un sitio de 10 á 12 dias. Las piezas siguientes contienen los detalles de esta operación.

Extrait d'une lettre écrite à S. Exc. le ministre de la guerre, par M. le général Lameth, commandant de Santona.

Santona, le 20 de marzo.

Monsieur,

Tengo el honor de anunciarle la presa de Castro, tomada por asalto, despues de diez á doce dias de sitio, en la noche del 10, al 11 de este mes. V. E. hallará adjunto el parte que el Sr. general en jefe del ejército del Norte ha hecho, quien me encarga se lo haga pasar por mar.

Je suis, etc.

Firmado, LAMETH.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

## AVISO AL PÚBLICO.

Le public est prévenu qu'aujourd'hui 30, du présent mois de juin, à onze heures du matin, il sera procédé au bureau de l'Administration du port, situé à la maison de la procure de Mont-Serrat, vis-à-vis la Douane, à l'adjudication, au plus offrant et dernier enchérisseur, du bail à loyer pour l'espace d'un an qui commencera le premier juillet 1813, les magasins, n.º 2, 3, 4, 9, 28 et 29, situés au quai du port.

Les personnes qui désireront les affermer, pourront prendre connaissance des conditions de l'adjudication au bureau de dite administration.

Le Capitaine du Port,

F. ARDEVOL.

Se previene al público que hoy 30 del corriente, á las 11 de la mañana, se procederá en la oficina de la administración de este puerto, situada en la casa de la procura de Monserrate, frente la Aduana, á arrendar al mayor postor por término de un año, desde el 1.º de julio de 1813, de los almacenes de n.º 2, 3, 4, 9, 28 y 29, situados en el anden de este puerto.

Las personas que desearan arrendarlos, podrán informarse de las condiciones de la tala, en la oficina de dicha administración.

El Capitan del Puerto,

F. ARDEAOL.

En el sorteo de la Rifa, que para sustento de los pobres de la casa de Caridad, se ofreció al público, con papel de 21 del corriente, executado con la debida formalidad, hoy día de la presente fecha en dicha casa, ha salido lo siguiente:

## SORTEOS. NUMEROS.

## SUJETOS PREMIADOS.

## PREMIOS.

1.º	125	Joseph Arnan Barcelona.	200 pesetas.
2.º	1495	Ntra. Sra. del Pilar P. Y. V. Francisco con rubrica.	50 Idem.
3.º	1614	M. M. M. conotra.	50 Idem.
4.º	1879	Joseph Guardiel Brceclona.	80 Idem.

Los interesados acudirán á recoger sus respectivos premios, de diez á doce de la mañana á la referida casa de Caridad.

La Muy Ilustre Comision de Hospicios abrirá mañana otra Rifa á un real de vellon por cédula, que se cerrará el domingo próximo día 27 del corriente, en la que ganará los jugadores cuatro premios, á saber:

1.º 200 pesetas, 2.º 50 idem, 3.º 50 idem, 4.º 80 idem.

Barcelona 28 de junio de 1813.

Les fromages écrémés qu'on fabrique dans la maison visé rue de St. Paul n.º 73, á un prix modéré en ce moment, on les y vend glacés, de la grandeur, forme et composition qu'on les desire. Dans cette même maison, on y vend aussi de la glace, en gros et en détail.

Los requesones que se fabrican en la calle San Pablo n.º 73 á precio razonable en este instante se venden helados del tamaño, forma y composición que se pueden desear.

En esta misma se vende nieve tanto por mayor como por menor á justo precio.

En la calle den Raurich en casa de Viñals n.º 15, se ha abierto un almazen de vino, de superior calidad de la cosecha de Balleacá de Sarriá, se venderá por mayor y por menor á rano de 10, 12 y 16, quartos el parron.

Hay para vender un Torno muy fuerte para tornear metales, en la oficina de este periódico darán razon.

## Sirviente.

Se busca una criada para servir dos hombres solos, que sepa guizar, planchar, y hacer calceta, y que tenga personas que la abonan. El Sr. Jordana caltero, dará razon de quien la busca.

## TEATRO.

La Sociedad dramatica Española, represente hoy á las siete en punto, la comedia *El Domine Lucas*, de Figueron, *Minué saboyarda con alemandas*, y la pieza de música *Doña Chuchon*.

En la Imprenta de J. ALZINE y N. BARRERA, Impresores del Gobierno de Cataluña.